URDU

Housing for Older People Newsletter

ہاؤسنگ فار اولڈر پیپل

نیوز لیٹر (عمر رسیدہ لوگوں کے لیے رہائش کا اخبار نامہ)

اشاعت 6

جولائی 2003

نیشنل کیئر سٹینڈرڈز

اس میں شامل ہے۔۔۔

کیئر کمیشن کے متعلق

وڈیو کا افتتاح

پینشن کریڈٹ

نگہداشت کے قومی معیارات (نیشنل کیئر سٹینڈرڈز)

کیئر سٹینڈرڈز اینڈ سپانسر شپ برانچ کی جانب سے ایک پیغام

سکاٹش ایگزیکٹو ہیلتھ ڈیپارٹمنٹ (سکاٹش انتظامیہ کا شعبہ صحت)

دی ریگیولیشن آف کیئر (سکاٹ لینڈ) ایکٹ 2001 (سکاٹ لینڈ کا نگہداشت کے ضابطے کا قانون 2001) نے دی سکاٹش کمیشن فار دی ریگیولیشن آف کیئر (دی کیئر کمیشن) قائم کیا جس کی یہ ذمہ داری ہے کہ پورے سکاٹ لینڈ میں نگہداشت کی خدمات کو باضابطہ بنانے کا ایک نیا ڈھانچہ قائم کرے۔

یہ قانون اس بات کا تقاضا کرتا ہے کہ سکاٹش وزراء نگہداشت کے ایسے قومی معیارات تیار کریں اور انھیں شائع کریں جو نگہداشت کی ان تمام خدمات کا احاطہ کرتے ہوں جنھیں کیئر کمیشن اس قانون کے تحت باضابطہ بنانے کا ذمہ دار ہے۔
وزراء نے نیشنل کیئر سٹینڈرڈز کمیٹی (این سی ایس سی) قائم کی تھی تا کہ اس معاملے میں دلچسپی رکھنے والے وسیع حلقوں بشمول خدمات کے استعمال کنندگان کے مشورے سے معیارات تیار کرے۔

اب تک معیارات کے 19 سیٹ شائع کیے جا چکے ہیں جو کہ خدمات کے استعمال کنندگان کے بہت سے وسیع گروہوں کا احاطہ کرتے ہیں۔ ان میں ایک ایسا سیٹ بھی شامل ہے جو ہاؤسنگ سپورٹ سروسز (رہائش سے منسلک امدادی خدمات) کے متعلق ہے (جس کی تعریف میں ایسی خدمات بھی شامل ہیں جیسا کہ شیلٹرڈ ہاؤسنگ (عمر رسیدہ یا کمزور لوگوں کے لیے ایسی رہائش جہاں انفرادی عمارتوں کے ساتھ کچھ مشترکہ سہولیات ہوتی ہیں اور عموماً ایک نگہداشت کرنے والا بھی ہوتا ہے) اور بے گھر افراد کے ہاسٹلز)۔

نگہداشت کے قومی معیارات (نیشنل کیئر سٹینڈرڈز) ایسے اصولوں پر مبنی ہیں جو ان تسلیم شدہ حقوق کو ظاہر کرتے ہیں جو آپ کو ایک شہری ہونے کی حیثیت سے حاصل ہوتے ہیں۔ ان اصولوں میں وقار، خلوت، انتخاب کا حق، اور مساوات اور تنوّع شامل ہیں۔ تمام معیارات خدمت کو استعمال کرنے والے شخص کے نقطہ نظر سے لکھے گئے ہیں اور اس شخص کے اس خدمت کو استعمال کرنے کے سفر کو بیان کرتے ہیں۔ وہ لوگ جو نگہداشت کی خدمات کو اس وقت استعمال کر رہے ہیں یا مستقبل میں انھیں استعمال کرنے کے بارے میں سوچ رہے ہیں وہ دیکھیں گے کہ یہ معیارات ایک مفید حوالہ ہیں۔ یہ لوگوں کو فیصلہ کرنے میں مدد دے سکتے ہیں۔ اگر کوئی خرابی پیدا ہوتی ہے تو یہ معیارات یہ بتاتے ہیں کہ تشویش کا اظہار کیسے کرنا ہے یا شکایت کیسے کرنی ہے۔

نگہداشت کے قومی معیارات کی نقول اہم کتب خانوں، خدمات مہیا کرنے والوں اور کمپیوٹر پر مندرجہ ذیل پتے پر دستیاب ہیں www.scotland.gov.uk/standardandsponsorship۔ انھیں مندرجہ ذیل پتے سے بھی حاصل کیا جا سکتا ہے۔

The Stationery Office
71 Lothian Road
Edinburgh EH3 9AZ
Tel: 0870 606 5566
قیمت 5 پونڈ فی نقل

کیئر کمیشن نگہداشت کی خدمات کو باضابطہ بنانے کا ذمہ دار ہے۔ یہ کردار ادا کرتے ہوئے اس پر لازم ہے کہ نگہداشت کے قومی معیارات کو ملحوظ خاطر رکھے۔ یہ نگہداشت کی خدمات کے متعلق شکایات سے بھی نمٹتا ہے۔

یکم اپریل 2003 سے ہاؤسنگ سپورٹ سروسز کے لیے لازمی کر دیا گیا ہے وہ کیئر کمیشن کے پاس اپنا اندراج کروائیں اور اس کے ضابطے کی پابندی کریں۔

This Newsletter is also available in Chinese, Punjabi, Urdu and Hindi.

دی کیئر کمیشن اینڈ نیشنل کیئر سٹینڈرڈز

کیئر کمیشن اپریل 2002 میں سکاٹش پارلیمان کے ایک قانون کے ذریعے قائم کیا گیا تھا۔ یہ ایک قومی تنظیم ہے جو سکاٹ لینڈ میں نگہداشت کی خدمات کو باضابطہ بنانے کی ذمہ دار ہے۔

کیئر کمیشن کیا کرتا ہے؟

قانون کہتا ہے کہ کیئر کمیشن پر لازم ہے کہ وہ سکاٹ لینڈ میں نگہداشت کی خدمات کا اندراج کرے اور ان کا معائنہ کرے جس میں یہ بھی شامل ہیں:

کیئر ہومز (دیکھ بھال کے گھر)
چائلڈ مائنڈرز (ایسے لوگ جو بچوں کی دیکھ بھال کرتے ہیں)
ڈے سینٹرز اور ایسی خدمات جو لوگوں کو یہ موقع دیتی ہیں کہ وہ اپنے ہی گھروں میں رہیں۔

کیئر کمیشن یہ یقین دہی کرنے میں مدد دیتا ہے کہ وہ لوگ جو نگہداشت کی خدمات استعمال کرتے ہیں وہ محفوظ ہیں اور انھیں تحفظ فراہم کیا جاتا ہے اور یہ کہ وہ جو خدمات استعمال کرتے ہیں وہ قانون اور نگہداشت کے قومی معیارات کے مطابق ہیں۔ ہم ان خدمات کا معائنہ کر کے یہ یقین دہی حاصل کرتے ہیں۔

یہ آپ کو کیسے متاثّر کرتا ہے؟

نگہداشت کے قومی معیارات ہر ایک کو یہ بتاتے ہیں کہ جب آپ کوئی خدمت استعمال کرتے ہیں تو آپ کے ساتھ کیا سلوک ہونا چاہیے۔ ان معیارات کا نصبُ العین یہ ہے کہ اس بات سے قطع نظر کہ آپ سکاٹ لینڈ میں کہاں رہتے ہیں آپ کو فراہم کی جانے والی نگہداشت اور مدد کی سطح کو بلند کر کے آپ کا معیار زندگی بہتر بنایا جائے۔

جب کسی خدمت کا اندراج کیئر کمیشن کے پاس ہو جاتا ہے تو ہم انھیں ایک سرٹیفیکیٹ دیتے ہیں۔ یہ سرٹیفیکیٹ آپ کو اپنی سروس کے اندر سامنے لگا ہوا نظر آنا چاہیے۔ اس کے بعد ہم خدمات کا معائنہ کرتے ہیں تا کہ یہ یقین دہی کر سکیں کہ وہ قانون اور نگہداشت کے قومی معیارات کے تقاضوں کو پورا کرتی ہیں۔

آپ بھی معائنہ جات میں حصہ لے سکتے ہیں۔ جب کیئر کمیشن کے افسران آپ کی دیکھ بھال کی خدمت کا معائنہ کرتے ہیں تو وہ آپ کے خیالات سننا چاہیں گے، مثلاً جو لوگ آپ کی دیکھ بھال کی خدمت استعمال کرتے ہیں ان میں سے کسی گروہ سے ملاقات کر کے یا آپ سے کوئی سوالنامہ پُر کروا کر۔ جب معائنہ ختم ہو جاتا ہے تو ہم ایک رپورٹ لکھیں گے اور آپ اپنے دیکھ بھال کی خدمت فراہم کرنے والے ادارے سے درخواست کر کے اس رپورٹ کی نقل دیکھ سکیں گے۔ رپورٹ آپ کو یہ بتائے گی کہ معائنہ کیسا رہا، خدمت کی کون سی باتیں اچھی ہیں اور کونسی چیزوں کو بہتر بنانے کی ضرورت ہے۔

کیئر کمیشن ہمیشہ آپ کی تشویشات کو سنے گا۔ آپ نگہداشت کی جو خدمت استعمال کرتے ہیں اگر آپ کو اس کے متعلق تفکرات ہیں تو آپ اپنے خدمت فراہم کرنے والے سے شکایت کر سکتے ہیں یا آپ شکایت کرنے کے لیے کیئر کمیشن سے رجوع کر سکتے ہیں اور ہم آپ کی طرف سے اس کی پڑتال کریں گے۔

آپ کو جو خدمت مل رہی ہے اگر وہ بُری ہے تو کیئر کمیشن کیا کر سکتا ہے؟

کیئر کمیشن کو ایسے قانونی اختیارات حاصل ہیں جو اس بات کی یقین دہی کرنے میں مدد دیتے ہیں کہ اگر کوئی مسائل ہوں تو خدمت فراہم کرنے والے اپنی خدمت میں تبدیلیاں لائیں۔ اس کے بعد کیئر کمیشن یہ یقین دہی کرنے کے لیے کہ وہ تبدیلیاں لائی جا چکی ہیں خدمت کی جانچ کرے گا۔ کیئر کمیشن خدمت کو بہتر بنانے کے لیے اور اچھی روایات قائم کرنے کے بارے میں بھی تجاویز دے سکتا ہے۔

کیئر کمیشن اور نگہداشت کے قومی معیارات کے کام کا نصبُ العین یہ یقین دہی کرنا ہے کہ ان تمام لوگوں کے لیے خدمت کو بہتر بنایا جائے جو اسے استعمال کرتے ہیں۔

آپ www.carecommission.com کے پتے پر ہمارے ویب سائٹ کو ملاحظہ کر سکتے ہیں یا ٹیلیفون نمبر 0845 8030890 پر ٹیلیفون کر کے ہمارا کوئی بھی دستی اشتہار مانگ سکتے ہیں یا یہ جان سکتے ہیں کہ آپ کا مقامی دفتر کہاں ہے۔

وڈیو کا افتتاح ہو گیا

کرک کیئر، ہنوور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز نے سیاہ فام اور اقلیتی نسلی کمیونٹی کے عمر رسیدہ افراد میں اپنی رہائشی اور امدادی خدمات (ہاؤسنگ اور سپورٹ سروسز) کو فروغ دینے کے لیے ایک 23 منٹ کی وڈیو تیار کی ہے۔

یہ وڈیو شیلٹرڈ ہاؤسنگ (عمر رسیدہ یا کمزور لوگوں کے لیے ایسی رہائش جہاں انفرادی عمارتوں کے ساتھ کچھ مشترکہ سہولیات ہوتی ہیں اور عموماً ایک نگہداشت کرنے والا بھی ہوتا ہے) کے فوائد کی وضاحت کرتی ہے جیسا کہ موقع پر عملے کی امداد، تمام گھر کو گرم کرنے کی سہولت، عمر رسیدہ لوگوں کی ضروریات کو پورا کرنے کے لیے مخصوص طور پر تیار کی گئی خصوصیات، قریبی سہولیات، دوسرے لوگوں کی ہمراہی، زبان کی رکاوٹوں پر غلبہ، عمومی امداد اور خود مختاری۔ وڈیو میں ان تمام باتوں کی صاف طور پر وضاحت کی گئی ہے۔

سیاہ فام اور اقلیتی نسلی کمیونٹی کے ایسے شرکاء جو پہلے سے شیلٹرڈ ہاؤسنگ میں رہ رہے ہیں انھوں نے بیان کیا کہ شیلٹرڈ ہاؤسنگ میں منتقل ہونے کے بعد کس طرح سے ان کی زندگی میں بہتری آ گئی ہے جس سے انھیں تحفظ اور اطمینان ملا ہے۔

اس وڈیو کو فلم اور ٹی وی کی مشہور شخصیت سعید جعفری نے بیان کیا ہے اور یہ انگریزی، پنجابی، اردو، بنگالی اور چینی زبانوں میں وی ایچ ایس (VHS) اور ڈی وی ڈی (DVD) کی صورتوں میں تیار کی گئی ہے۔

اگر آپ وڈیو یا ڈی وی ڈی کی نقل حاصل کرنا چاہیں تو برائے مہربانی روجینی سے ٹیلیفون نمبر 0131-225-7246 پر رابطہ کریں۔

(ایڈنبرا اور گلاسگو میں وڈیو کے افتتاح کی تصاویر)

کھلی کچہریاں (اوپن سرجریز)

عمر رسیدہ لوگوں کے لیے رہائش اوران ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز میں ملازمت کے مواقع کے بارے میں مشورہ اور معلومات ہماری کھلی کچہریوں میں بدستور دستیاب ہے۔ اگر آپ چاہتے ہیں کہ آپ کی تنظیم میں کھلی کچہری کا انعقاد ہو تو برائے مہربانی وقت، تاریخ اور جگہ کے تعین کے لیے روحینی سے رابطہ کریں۔

تھسل ٹریول کارڈ

تھسل ٹریول کارڈ سفر کی ایک نئی سکیم ہے جس کا مقصد آپ کو عوامی ذرائع آمد ورفت (پبلک ٹرانسپورٹ) کے استعمال میں مدد فراہم کرنا ہے۔ اگر آپ کو اپنی عمر، معذوری، بیماری یا محض اپنے اعتماد کی کمی کے باعث عوامی ذرائع آمد ورفت استعمال کرنے میں مشکل پیش ہے تو آپ ایک کارڈ اپنے ساتھ لے جا سکتے ہیں۔ یہ کارڈ آپ کے لیے بس، ٹرین یا ٹیکسی کی خدمات کو استعمال کرنا آسان بنا دے گا۔

جب آپ یہ کارڈ ٹرانسپورٹ کے عملے کو دکھائیں گے تو وہ پہچان جائیں گے کہ ہوسکتا ہے آپ کو اپنے سفر کے دوران اضافی مدد کی ضرورت ہو۔

یہ کارڈ ٹرانسپورٹ کے بکنگ کے دفاتر، ڈے کیئر سینٹرز، کیئررز سینٹرز اور دیگر جگہوں سے دستیاب ہے۔

تھسل ٹریول کارڈ کی سکیم کو سکاٹش انتظامیہ اور ٹرانسپورٹ کمپنیاں مدد فراہم کرتی ہیں۔

پینشن کریڈٹ کیا ہے؟

پینشن کریڈٹ 60 سال اور اس سے زائد عمر کے لوگوں کے لیے ایک حق ہے جسے اکتوبر 2003 سے متعارف کروایا جا رہا ہے۔ اس سے ہوسکتا ہے کہ آپ کو ہر ہفتے اضافی رقم ملے۔

یہ 60 سال اور اس سے زائد عمر کے ہر شخص کو یہ ضمانت دیتی ہے کہ اس کی کم از کم مندرجہ ذیل آمدنی ہوگی:

- 102.10 پونڈ فی ہفتہ اگر آپ اکیلے ہیں: یا
- 155.80 پونڈ فی ہفتہ اگر آپ کا کوئی ساتھی ہے۔

ایسے لوگ جو اٹینڈنٹ الاؤنس، ڈس ایبلٹی لونگ الاؤنس (کیئر) اور/یا کیئررز پریمیم حاصل کر رہے ہوں ہوسکتا ہے انھیں اضافی رقوم بھی دی جائیں۔ (پیچیدہ ہے۔ اس لیے مشورہ حاصل کریں)

پہلی مرتبہ ایسا ہوا ہے کہ 60 سال اور اس سے زائد عمر کے افراد کے پاس اگر اپنی ریٹائرمنٹ کے لیے کوئی بچتیں اور آمدنی ہوگی تو انھیں اس سے فائدہ ہوگا۔ ماضی میں ایسا ہوا ہے کہ وہ لوگ جنھوں نے کچھ بچت کی تھی وہ ان لوگوں سے بہتر نہیں تھے جنھوں نے بالکل بچت نہیں کی تھی۔ پینشن کریڈٹ ایسے لوگوں کو جنھوں نے بچت کی ہے نئی رقم دے کر اس نظام میں تبدیلی لائے گی۔

اس کا مطلب یہ ہوسکتا ہے کہ:

- 14.79 پونڈ فی ہفتہ تک اضافی رقم اگر آپ اکیلے ہیں؛
- 19.20 پونڈ فی ہفتہ تک اضافی رقم اگر آپ کا کوئی ساتھی ہے۔

فی الحال آپ کو کچھ نہیں کرنا ہے۔ پینشن سروس اپریل 2003 اور جون 2004 کے درمیان تمام پینشن پانے والے گھرانوں سے رابطہ کرے گی تاکہ انھیں پینشن کریڈٹ کے متعلق حقائق سے آگاہ کر سکے۔ ڈاک کے ذریعے بھیجا جانے والا یہ پیک انفرادی حالات کے مطابق تیار کیا جائے گا اور اس میں یہ معلومات بھی ہوں گی کہ کیسے درخواست دینی ہے۔ جہاں ترجمان کی خدمت کی ضرورت ہوگی وہاں وہ اسے فراہم کریں گے۔

یہ کرک کیئر، ہنوور (سکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنز کی مشترکہ اشاعت ہے۔ اگر آپ کمیونٹیز کو کسی تقریب یا اپنے پراجیکٹ کے بارے میں بتانا چاہتے ہیں اور یہ چاہتے ہیں کہ اُنھیں اس اخبار نامے میں مشتہر کیا جائے تو برائے مہربانی مندرجہ ذیل کو خط لکھیں یا ٹیلیفون کریں:

Rohini Sharma
Housing Equal Opportunities Officer
Kirk Care Housing Association Ltd
9 Albyn Place
Edinburgh, EH2 4NG
Tel: 0131 225 7246
Email: rsharma@kirkcare.co.uk

EDINBURGH

Kirk Care Housing Association Limited, 3 Forres Street Edinburgh EH3 6BJ
Tel 0131 225 7246

Hanover (Scotland) Housing Association Limited, 36 Albany Street, Edinburgh EH1 3QH
Tel: 0131 557 0598

Bield Housing Association Limited, 22 Windsor Street, Edinburgh EH7 5JR
Tel: 0131 273 4000

GLASGOW

Kirk Care Housing Association Limited, 25 Park Circus, Glasgow G3 6AP
Tel: 0141 341 3200

Hanover (Scotland) Housing Association Limited, 5 Newton Place, Glasgow G3 7PR
Tel: 0141 353 1353

Bield Housing Association Limited, 12 Somerset Place, Glasgow G3 7JT
Tel: 0141 270 7200